

Rücktritt vom Beherbergungsvertrag

(1) Bis spätestens drei Monate vor dem vereinbarten Ankunftstag des Gastes kann der Beherbergungsvertrag ohne Entrichtung einer Stornogebühr von beiden Vertragspartnern durch einseitige Erklärung aufgelöst werden.

Die Stornoerklärung muss bis spätestens drei Monate vor dem vereinbarten Ankunftstag des Gastes in Händen des Vertragspartners sein.

(2) Bis spätestens einen Monat vor dem vereinbarten Ankunftstag des Gastes kann der Beherbergungsvertrag von beiden Vertragspartnern durch einseitige Erklärung aufgelöst werden, es ist jedoch eine Stornogebühr im Ausmaß des Zimmerpreises für drei Tage zu bezahlen.

Die Stornoerklärung muss bis spätestens einen Monat vor dem vereinbarten Ankunftstag des Gastes in den Händen des Vertragspartners sein.

(3) Der Beherberger hat das Recht, für den Fall dass der Gast bis 18 Uhr des vereinbarten Tages nicht erscheint, vom Vertrag zurückzutreten, es sei denn, dass ein späterer Ankunftszeitpunkt vereinbart wurde.

(4) Hat der Gast eine Anzahlung geleistet, so bleibt (bleiben) dagegen der Raum (die Räume) bis spätestens 12 Uhr des folgenden Tages reserviert.

(5) Auch wenn der Gast die bestellten Räume bzw. die Pensionsleistung nicht in Anspruch nimmt, ist er dem Beherberger gegenüber zur Bezahlung des vereinbarten Entgeltes verpflichtet. Der Beherberger muss jedoch in Abzug bringen, was er sich infolge Nichtanspruchnahme seines Leistungsangebotes erspart oder was er durch anderweitige Vermietung der bestellten Räume erhalten hat. Erfahrungsgemäß werden in den meisten Fällen die Ersparungen des Betriebes infolge des Unterbleibens der Leistung 20 Prozent des Zimmerpreises sowie 30 Prozent des Verpflegungspreises betragen.

(6) Dem Beherberger obliegt es, sich um eine anderweitige Vermietung der nicht in Anspruch genommenen Räume den Umständen entsprechend zu bemühen (§ 1107 ABGB).

Beendigung der Beherbergung

Wurde der Beherbergungsvertrag auf bestimmte Zeit vereinbart, so endet er mit dem Zeitablauf. Reist der Gast vorzeitig ab, so ist der Beherberger berechtigt, das volle vereinbarte Entgelt zu verlangen.

Dem Beherberger obliegt es jedoch, sich um eine anderweitige Vermietung der in Anspruch genommenen Räume, den Umständen entsprechend, zu bemühen.

Allgemeine Buchungshinweise:

- **Beachten Sie allfällige Einzelzimmerzuschläge.**
- **Anzahlung.** Ihre Buchung gilt als bestätigt, wenn Sie den Betrag von mindestens 3 Tagen des vereinbarten Entgeltes geleistet haben.
- Kinderermäßigungen werden nur im Zimmer der Eltern gewährt und werden vom jeweiligen Haus individuell verrechnet.
- Bei Kurzaufenthalt (bis 3 Tage) wird ein Zuschlag verrechnet.
- Ansonsten gelten die Bestimmungen des österreichischen Hotelreglements, das nationale Gegenseitigkeitsabkommen, die Hotelkonvention.
- Alle Angaben ohne Gewähr.

Withdrawal from a contract of accommodation:

(1) The accommodation contract may be cancelled by a declaration on the part of either contractual party up to at least three months before the guest's agreed date of arrival, without a cancellation fee being payable.

The declaration of cancellation must be in the hands of the contractual party at least three months before the guest's agreed date of arrival.

(2) Up to at least one month before the guest's agreed date of arrival the contract of accommodation can be cancelled by a declaration on the part of either contractual party; a cancellation fee equivalent to the room price for three days is, however, payable.

The cancellation declaration must be in the hands of the contractual party at least one month before the guest's agreed date of arrival.

(3) The party providing accommodation has the right to withdraw from the contract if the guest does not arrive by 5 p.m. on the agreed date, unless a later time of arrival has been arranged.

(4) If the guest has paid a deposit, the room (rooms) will remain reserved until, at the latest, noon of the following day.

(5) Even if the guest does not avail himself of the booked rooms or board, he is nevertheless obliged to pay the agreed price to the party providing accommodation. The party providing accommodation must, however, deduct whatever amount he saves due to his offer not being taken up or due to the booked rooms being otherwise let. Experience has shown that generally the saving due to services not being taken up is 20 per cent of the room price and 30 per cent of the price for board.

(6) It is the concern of the party providing accommodation to undertake suitable endeavours to ensure that the rooms not taken up are otherwise let (§ 1107 ABGB).

Termination of accommodation

If the accommodation contract is made for a certain time, it definitely will end at that time. If the guest leaves earlier the party providing accommodation will be entitled to demand the full amount of money.

General Booking Notes:

- **Please note any supplements charged for single rooms.**
- **Payment.** Your booking is confirmed once you have submitted an amount equal to at least three night's accommodation at the agreed rate.
- Reduction for children only applies when they are sharing their parents' room; each establishment has its own reductions.
- There will be a surcharge made for short stays (up to 3 days).
- The terms of the Austrian Hotel Regulations, the National Reciprocal Agreement and the Hotel Convention are otherwise applicable.
- All information is subject to alteration.

Recesso dal contratto di alloggio

(1) Il contratto di alloggio può essere annullato da ambedue le parti contraenti, per dichiarazione unilaterale, fino a tre mesi precedenti il giorno di arrivo stabilito, senza pagamento di penale.

La dichiarazione di storno deve pervenire nelle mani della parte contraente entro i tre mesi antecedenti la data fissata sul contratto di alloggio.

(2) Il contratto di alloggio può essere annullato da ambedue le parti contraenti entro un mese prima della data concordata, per dichiarazione unilaterale. Con l'obbligo di pagare una tassa di storno dell'ordine del costo di una camera per la durata di tre giorni. La dichiarazione di storno deve pervenire nelle mani della parte contraente non più tardi di un mese antecedente al giorno stabilito per l'uso della camera.

(3) L'albergatore ha il diritto, nel caso che il cliente non si presenti entro le ore 18.00 del giorno stabilito, di annullare il contratto, se non è stato, in precedenza, concordato un'orario di arrivo posticipato.

(4) Nel caso in cui il cliente abbia versato un anticipo, la camera (le camere) rimarrà (rimarranno) riservata (riservate) al più tardi fino alle ore 12.00 del giorno successivo.

(5) Anche se il cliente non usufruisce delle camere, lui riservate o dei servizi della pensione, è obbligato nei confronti dell'albergatore, a pagare ugualmente il compenso concordato. L'albergatore deve, per dedurre dal compenso pattuito il risparmio ottenuto per il non espletamento dei servizi e l'introito ottenuto mettendo a disposizione di altri clienti le camere in precedenza prenotate. Nella maggior parte dei casi, il risparmio dell'albergatore ammonta al 20% del prezzo delle camere e al 30% del prezzo del vitto.

(6) Sarà cura dell'albergatore cercare, a seconda dei casi, di affittare ad altri eventuali clienti le camere rimaste libere. (art. 1107 del codice civile austriaco).

(7) Anche se il cliente non usufruisce delle camere, lui riservate o dei servizi della pensione, è obbligato nei confronti dell'albergatore, a pagare ugualmente il compenso concordato. L'albergatore deve, per dedurre dal compenso pattuito il risparmio ottenuto per il non espletamento dei servizi e l'introito ottenuto mettendo a disposizione di altri clienti le camere in precedenza prenotate. Nella maggior parte dei casi, il risparmio dell'albergatore ammonta al 20% del prezzo delle camere e al 30% del prezzo del vitto.

(8) Sarà cura dell'albergatore cercare, a seconda dei casi, di affittare ad altri eventuali clienti le camere rimaste libere. (art. 1107 del codice civile austriaco).

Termine del contratto di alloggio

Nel caso in cui sia stato stipulato un contratto di alloggio a tempo determinato, questo si estingue alla sua naturale scadenza. Se l'ospite decide di abbandonare l'alloggio prima dei termini concordati, il locatore ha il diritto di ottenere il pagamento dell'intera somma pattuita.

Il locatore ha, in ogni caso, il diritto di disporre a suo piacimento delle camere non più occupate, a seconda delle circostanze.

Indicazioni generali sulle prenotazioni:

- Fare attenzione ad eventuali maggiorazioni per camera singola.
- **Acconto:** la prenotazione si ritiene confermata all'atto del versamento dell'importo equivalente almeno 3 giorni di permanenza sull'importo totale.
- Riduzioni per i bambini sono concesse solamente se alloggiato nella camera dei genitori e vengono calcolate in modo individuale da ciascuna azienda alberghiera.
- Nel caso di brevi soggiorni (fino a 3 giorni) viene conteggiato un supplemento.
- Sono valide, inoltre, le norme del regolamento alberghiero austriaco, la convenzione nazionale reciproca, la convenzione sugli hotels.
- Tutte le suddette indicazioni senza assunzioni di responsabilità.